



Urkunde der ersten Erwähnung im Lorsch Codex, Ausschnitt

Transcription

Ego in die nomine Egilolfus uenerabili Gundelando abbati de monasterio laurish. Vendidi in pago worm. In Botinsheimer marca decem iurnales de terra aratoria, et accepti ab ipso in pretio unum caballum, stipulation subnixa. Actum in monasterio laurish., die quinta non. ianuar., anno XV Pippini regis

Übersetzung und Erklärung:

URKUNDE 1895 (Anfang Januar 767 - Reg. 103)

Übersetzung

Verkauf des Egilolf in Büdesheim unter König Pipin und Abt Gundeland
Ich, Egilolf, habe in, Namen Gottes, den ehrwürdigen Gundeland, Abt des Lorsch Klosters, zehn Joch Ackerland in pago worm(atiensi = im Wormsgau), in der Botinsheimer marca (Gemarkung Erbes-Büdesheim w. Alzey) verkauft. Als Gegenwert erhielt ich von ihm ein Pferd. Urkund dessen nachfolgende Fertigung. Geschehen in monasterio laurish (amensi = im Lorsch Kloster) die quinta nonas ianuaris (2., 3. oder 4. Januar) im 15. Jahr (767) des Königs Pippin.